



Encontros com o LALE (Laboratório Aberto para a Aprendizagem de Línguas Estrangeiras)

Educação plurilingue e intercultural: percursos e possibilidades em contexto educativo português

11 e 12 de outubro de 2013

Da aula de língua inglesa ao plurilinguismo: propostas didáticas

Apresentação dos trabalhos de grupo

Media news – lottery and stuff...

Who's the lucky one?!

Conceição Duarte / Paula Vieira/ Clara Luís / Teresa Serra



O texto “Lottery” do livro *Step Ahead* (p. 76) foi o ponto de partida para o conjunto de atividades que propomos em seguida.

Não deixamos de o articular com “Media”, como sugerido.

1- Projeção de imagens de boletins de loto de vários países (fonte - Net):

1.1. Identificação, pelos alunos, dos países correspondentes;



2- Ficha de trabalho com a mesma notícia em 5 línguas – os alunos:

2.1- identificam a língua de cada;

2.2- preenchem grelha com 5 palavras comuns às 5 línguas.

Amazing Luck!

Bob Sullivan, a 27-year-old Manchester bachelor plumber, found a wrinkled, full-of-dust **lotto ticket** in the demolishing works of a former home for retired people.

Bob doesn't usually **play** and he is still in shock, not believing he will **win** one million pounds just by sheer luck.

A new flat and a sports car are in his plans for the **prize** he will get next week, taxes excluded.

Rory Mandel for The Daily Gossip (2013-10-12)

Удивительная удача!

Боб Салливан, 27-летний холостяк Манчестер сантехник, нашел морщинистая, полный пыли **из-лото билет** в сносе произведения бывшего дома для пенсионеров.

Боб обычно не **играют**, и он все еще в шоке, не веря, что он **выиграет** один миллион фунтов только по счастливой случайности.

Новую квартиру и спортивный автомобиль в его планах на **приз** он получит на следующей неделе, без учета налогов.

Рори Мандель для ежедневного сплетни (2013-10-12)

LANGUAGES	“GANHAR	“JOGAR”	“BILHETE”	“PRÊMIO”	“LOTARIA
ENGLISH					
FRENCH					
SPANISH					
ITALIAN					
RUSSIAN					

3- Leitura do texto “The Lottery” – primeiras 20 linhas.

3.1- Exercício de gap-filling (diversidade cultural):

- a) The first lottery was in (date) in(country;
- b) In(date) a lottery started in
- c) The first online lottery was in(date) in
- d) A popular lottery is.... in(country)

4- *Follow-up* (aula/casa – grupos)

-Pesquisas diferenciadas por grupos:

A. Origem e objetivos de cada loteria nacional
(incluindo a nossa)

World of work/ Mundo del trabajo

Ana Cláudia Leitão, C. Susana Figueiredo, Fernanda Ferreira, S. Patrícia Oliveira e Tânia Neves

GOALS

- ✕ To promote critical thinking showing respect towards cultural and linguistic differences;
- ✕ To relate the American and Spanish cultures, showing the capacity to identify stereotyped attitudes among cultures;
- ✕ To engage learners in the acceptance of others.

TEACHING GOALS

Pupils are expected to:

- ✖ Reflect on language and cultural diversity and recognize it;
- ✖ Recognize the importance of knowing the language and culture of the foster country;
- ✖ Identify different lifestyles according to social and culture backgrounds.

ACTIVITIES

- ✖ Brainstorming about the students' experiences/ideas on emigration/immigration;
- ✖ Discussing the importance of (not) knowing/learning other languages to be professionally and socially successful in the foster country;
- ✖ Watching the film *Spanglish*
(<http://www.youtube.com/watch?v=HXkSBXrdDxs>);
- ✖ Solving a worksheet on the film

WORKSHEET

Before watching:

Try to explain the title of the film (*Spanglish*).

While watching:

Fill in the table.

	<i>Spanglish</i>	
	Hispanics	Americans
Jobs		
Schedule		
Dressing		
Diet		
Hobbies		

After watching:

Answer the following questions.

Refer to some misunderstandings related to language/culture.

Bearing in mind what you have watched, is language a barrier to integration? Justify your answer.

Os Media

Sessão para alunos do 2º e 3º ciclos
(6º e 7º anos)

Ângela Gordino, Graciela Valente & Paula Augusto

1ª ETAPA

- Visualização de um vídeo/desenho animado/imagens que descrevam a rotina diária de um jovem que não seja falante oficial de língua inglesa.
- Durante a visualização, os alunos preenchem uma tabela sobre as rotinas diárias do jovem.
- O professor pede aos alunos que, na mesma tabela, registem também as suas rotinas diárias.

2ª ETAPA

- Diálogo sobre as diferenças e semelhanças entre as rotinas do jovem e as dos alunos.

*Ex: What does he do ...? He ...
What do you do...? I ...*

- Posteriormente, o diálogo é direcionado para a identificação das atividades de tempos livres efetuadas por ambos.

*Ex: What is he doing? / What are you doing ...?
He is / I'm reading a magazine; watching TV; playing
games online; chatting; listening to music; text
messaging; ...*

-
- Registo escrito das atividades, selecionando as que implicam a utilização dos meios de comunicação.

Ex: Watching TV, listening to music, text messaging, ...

3ª ETAPA

- Diálogo sobre o que os levou a identificarem as rotinas, uma vez que o jovem não falava Inglês e registo das conclusões.

*Ex: TV, computer, mobile phone, radio,
magazine, internet, ...*

- ✕ Visualização do mesmo vídeo com o objetivo de identificar, foneticamente, as palavras que se referem aos meios de comunicação mencionados.

CONCLUSÕES

- Os alunos concluem que, independentemente da língua, há palavras que são iguais ou muito aproximadas foneticamente;
- Não precisam de compreender a língua para entenderem a mensagem;
- Os meios de comunicação são os mesmos em todo o mundo e são veículos de união, aproximação e difusão de línguas e culturas.

Sessão para alunos do 3º ciclo
(9º ano)

1ª ETAPA

- Visualização da notícia televisiva, de um canal indiano, sobre a violação de mulheres na Índia.
- Durante a visualização, os alunos tomam nota dos aspetos relativos aos direitos das mulheres na Índia e estabelecem uma comparação com os direitos humanos.

2ª ETAPA

- Diálogo sobre a importância dos media como meio de divulgação dos problemas mundiais e, simultaneamente, mobilizador de atitudes/ações de combate desses problemas.
- Posteriormente, o diálogo é direcionado para a diversidade fonológica e semântica do inglês e até que ponto esta diversidade foi impeditiva (ou não) da compreensão da notícia.

3ª ETAPA

- O professor entrega a notícia em formato de papel aos alunos, para que estes identifiquem palavras que não são usuais no inglês que eles aprendem na escola.
- No final, o professor pede aos alunos para substituírem essas palavras pelos seus equivalentes do inglês britânico.

وسائل الإعلام

MEDIA

**Celina Madeira, Isabel Borges, Maria Ângela Limas,
Maria Teresa Resende, Rute Teixeira**

OVERVIEW

- ✖ This lesson plan is intended for 10th graders and for a 90 minutes lesson.
- ✖ It requires a computer room and internet access.

TEACHING GOALS

- ✕ Students are expected to:
 - + Identify the main topic in a news report;
 - + Recognise the structure of a news report;
 - + Recognise the diversity of Englishes;
 - + Compare news reports;
 - + Reflect on the role played by the Media in the construction of cultural and historical representations and bias.

ACTIVITIES

1. Watching a news report in Arabic and identifying the news topic;
2. Group work: watching a news report and completing a table (3 different versions);
3. Sharing the information with the class;
4. Comparing the news reports (theme focus) and recognising different accents;
5. Class debate: How can the Media influence our judgement?

1. WATCHING A NEWS REPORT IN ARABIC AND IDENTIFYING THE NEWS TOPIC



2. GROUP WORK: WATCHING A NEWS REPORT AND COMPLETING A TABLE (3 DIFFERENT VERSIONS);



VIDEOS

Sky News:

<http://www.youtube.com/watch?v=kjGdGbCX03Q>

CNN:

<http://www.youtube.com/watch?v=HsEWgKttC9A>

Aljezeera:

<http://www.aljazeera.com/news/europe/2013/05/2013523141437691602.html>

COMPARING NEWS

	SKY NEWS	CNN	ALJAZEERA
What?			
Who?			
Where?			
When?			
Why?			

SHARING THE INFORMATION WITH THE CLASS

- ✕ Identifying the differences in the theme focus in the three reports;
- ✕ Recognising different accents.

CLASS DEBATE

- × How can the Media influence our judgement?
 - + Representations of other peoples and cultures
 - + Cultural tolerance and mutual understanding
 - + Historical accuracy